

Steuernr. - Cod. fisc.: 82002470217
Mst.Nr. – P.I.: 00478180219

Tel. 0473 – 567501
Fax. 0473 - 567550

Via Ausserdorfer - Ausserdorferweg 3
39011 LANA

**Arbeiten zur Erweiterung des Altenheimes
„Lorenzerhof“**

**Lavori di ampliamento della Casa di Riposo
“Lorenzerhof“**

**KODEX CIG: 3846923548
EINHEITSKODEX CUP: I13G09000230003**

**CODICE CIG: 3846923548
CODICE CUP: I13G09000230003**

MITTEILUNG Nr. 2

COMUNICAZIONE n. 2

KLÄRUNGEN AN ANFRAGEN

CHIARIMENTI A DOMANDE

Anfrage 1

Domanda 1

In den Wettbewerbsbedingungen unter Punkt „3 – Organisation und Sicherheit“ wird die Qualifikation und das Curriculum für den Sicherheitsverantwortlichen angefordert. Es wird angefragt, ob mit dieser Bezeichnung der „Verantwortlicher Arbeitsschutzfachkraft“ zu verstehen ist oder der Verantwortliche für das Unternehmen mit allen seinen Verpflichtungen, d. h. jene Person, welche auch vor Gericht für die eigene Tat verantwortlich ist.

Nel disciplinare di gara al punto “3 – Organizzazione e sicurezza” si richiede la qualifica ed il curriculum della figura professionale “Responsabile della sicurezza”. Si chiede se con tale dicitura si debba intendere il Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione (RSPP) o si intende il responsabile dell’impresa a tutti gli effetti, cioè colui che risponde del proprio operato anche davanti al tribunale.

Antwort 1

Risposta 1

Als Sicherheitsverantwortlicher ist jene Person zu verstehen, welche für die spezifische Baustelle für die Arbeiter des Unternehmers verantwortlich ist.

Per responsabile della sicurezza si intende quella persona che è responsabile per i lavoratori dell’impresa nello specifico cantiere.

Datum, 06.02.2012

Data, 06.02.2012

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Die Direktorin La Direttrice

unterzeichnet auf Original Firmato sull’originale
Kaserer Beatrix